

DILBERT™

呆伯特企管漫画



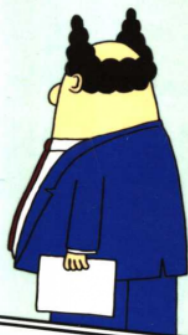
Bring Me the Head of Willy the Mailboy

老板难见，秘书难缠

作者/(美)史考特·亚当斯 翻译/伍宪

要见老板，先过秘书这一关
今日通关令牌——
送信小弟的项上人头！

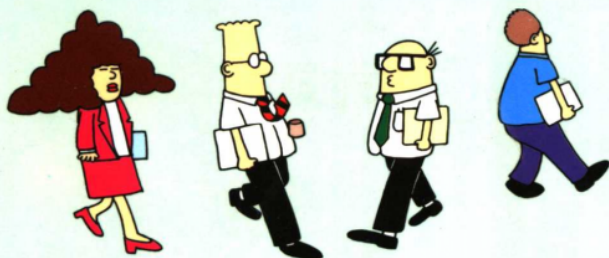
没有断壁残垣，不见血腥杀戮
办公室尔虞我诈的生存游戏
照样惊险刺激……



DILBERT © United Feature Syndicate, Inc.
www.dilbert.com
A Licensing Programme of RM

中国工商出版社

10.1《纽约时报》畅销书作家
呆伯特企管漫画全集共册
6,000,000册



DILBERT © United Feature Syndicate, Inc.
www.dilbert.com
A Licensing Programme of RM

上班族自我检验 DIY:

Yes No

- ☐ ☐ 觉得度假无趣，上班才刺激？
- ☐ ☐ 终日沉浸于发明怪玩意，深信将对全人类贡献良多？
- ☐ ☐ 男同事当你是擦手巾，女同事当你是恐怖分子？
- ☐ ☐ 你养的宠物比你更懂得人情事故？
- ☐ ☐ 面对刁蛮善辩的新时代，只能词穷以对？

办公室文明病已经席卷全世界，你不能不小心！

一日一则呆伯特，让你脱离上班族痴呆症的威胁。

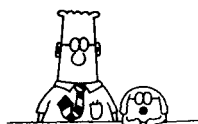
ISBN 7-80012-855-5



9 787800 128554 >

ISBN7-80012-855-5/F · 431

定价：12.00 元

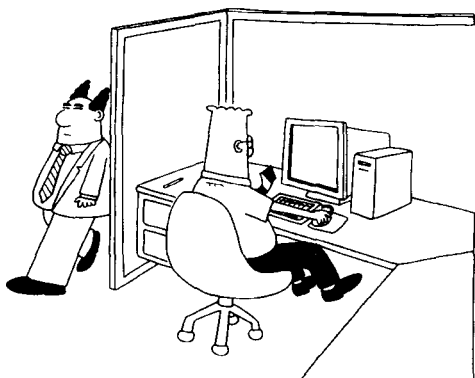


呆伯特企管漫画

老板难见，秘书难缠

原著：〔美〕史考特·亚当斯
(Scott Adams)

翻译 / 伍宪



DILBERT © United Feature Syndicate, Inc.
www.dilbert.com
A Licensing Programme of RM

中国工商出版社

金会文

图书在版编目 (C I P) 数据

老板难见, 秘书难缠 / (美) 亚当斯著; 伍宪译.
北京: 中国工商出版社, 2003.8
ISBN 7-80012-855-5

I. 老... II. ①亚... ②伍... III. 办公室—人际关系学 IV. C912.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 057878 号

京权图字: 01-2003-4404

Copyright © 2003 United Feature Syndicate, Inc.

All Rights Reserved

(www.dilbert.com)

Based on the English language book:

"Bring Me the Head of Willy the Mailboy!"

(© 1995 United Feature Syndicate, Inc.)

Licensing Agent: RM Enterprises (BVI) Ltd
A Licensing Programme of RM

版权所有 翻版必究

呆伯特企管漫画

老板难见, 秘书难缠

原著: [美] 史考特·亚当斯
(Scott Adams)

翻译 / 伍宪

责任编辑 / 丁莹 洪滔滔

美术编辑 / 孔晓军 美编助理 / 艾娟
出版 / 中国工商出版社

地址: 北京市丰台区花乡育芳园东里 23 号

邮编: 100070 电话: 010-63730074

发行 / 新华书店总店北京发行所

印刷 / 北京阳光彩色印刷有限公司

规格: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32 / 印张: 5.5

版次: 2003 年 8 月第 1 版 / 2003 年 8 月第 1 次印刷

书号: ISBN 7-80012-855-5/F.431

定价: 12.00 元



姓名：呆伯特

职业：电机工程师

住址：办公隔间

年龄：三十郎当

身高：六英尺上下

体重：比正常体重稍重一点

教育程度：电机硕士

智商：非常高

所属团体：孟沙会^[注1]

最近亲属：狗伯特，他养的狗，会虐待主人

呆伯特

身为姥姥不疼、舅舅不爱的企业边缘人，呆伯特注定与副总裁宝座无缘。事实上，以他对政治的无知，恐怕这辈子在企业的晋升之阶上都爬不了一、两级。他还不太会用碎纸机之类的办公设备，不过只花你念“网络”二字的时间，他就能完成网络组态（configuration）。不幸的是，这本事不足以帮他争取到专属办公室。

呆伯特天生热爱科技。事实上，他爱科技超过爱任何人。他处理人际关系的能力不比一片鼠标垫更高明，而且他宁愿把时间花在网络上浏览，也不要去潜水（想想这么些年来长时间坐在电脑前面养出的身材，这真是明智的抉择）。呆伯特心目中成功的穿着就是打一条尾端翻转上翘的领带，穿短袖白衬衫和白得可以反射阳光的超白棉袜（起码他的裤脚没磨得毛毵毵的）。除此之外，他是个蛮卖力的老好人。

狗伯特

外表看它是只狗，不过狗伯特绝对不是人类最好的朋友。它轻视所有的人，还特别为呆伯特保留一份最特别的轻蔑。这位老兄非但不配做狗伯特的主人，甚至也不是它的对手。虽然它不肯承认，但碰到真正恶劣的情况，它一定会保护这蠢才……，而且不断提醒让他永远记得。

它的野心谈不上是秘密，就是征服全世界，奴役全人类。它自封为圣徒，因此特别喜欢揭发人类愚昧的魔性。它相信所有人生存在地球上的惟一目的就是逗它开心，而生命就是一场游戏，它将是最后的赢家。

所以……在狗毛下好好摸索，你就会发现……一只多疑、傲慢、满肚子坏水的小土狗，小爪子牢牢扣着企业文化荒谬的脉搏。



鼠伯特

背负着啮齿类人人讨厌、个个喊打的罪名，鼠伯特能泰然处之，倒不是因为和一般老鼠有何不同，而是因为它本来就是头脑简单的乐观主义者。最大的心愿是讨人喜欢，但可怜生为老鼠，再怎么涂脂抹粉，都没有人愿意跟它接近。好在它韧性强，否则一直被大家当做笑柄，早就活不下去了。



威利

采伯特的工程师同事，总觉得人人都欺骗他，他要向全世界申冤。多年前，愤慨就已转变成尖酸，威利总在动脑筋报复他的主管、主管的主管，以及周围的每一个人。这个人的使用手册上找不到“好好过日子”的指令，所以也不知道这句话是什么意思。除了上述的“长处”外，他还是个缺乏同情心、自私、愤世嫉俗的人。这么说你大概就会明白，为什么威利走出办公室就没法子过日子了。



主管

他是所有部属的最恐怖的恶梦。说真的，主管也不是生来就那么歹毒和狂妄无耻，他可是费了好大工夫才学会的。至于愚蠢嘛，那倒是天生的。他最重视财务报表和博得部下敬重、上司欢心（不一定照这样的顺序）。他最不当一回事的就是部下的专业素养和个人健康。他是那种要不是因为费用过高，就很想给全体员工做脑前叶切除手术^[注2]的主管。面临科技的挑战，他密切地注视着所有最新的企业走向，但通常是一窍不通。



爱丽丝

爱丽丝是采伯特部门中惟一的女性工程师。她习惯性加班，所以必须狂饮咖啡提神。有时连杯子都不用，直接捧着咖啡壶喝。过多的压力，再加上过多的咖啡因，使爱丽丝脾气非常不好，从来不能虚心接纳批评（她有把别人心脏挖出来的纪录）。



垃圾先生

在采伯特住家附近不时出现，堪称世上最聪明的收垃圾工人，知识渊博，从科学到哲学无一不晓，是一个深藏不露的神秘人物。



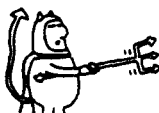
猫伯特

典型的猫，外表长得很可爱，但一点也不在乎别人死活。最近，它到呆伯特的公司担任人事主管，执行人事精简政策，公司员工都成了它裁员大刀下玩弄的猎物。



昏暗王子菲尔

“专惩小错地狱”的统治者，一年现身一次，凡是所犯错误不是严重到必须永坠地狱的人，就由他来执行惩罚。呆伯特就曾因为偷拿了经理级专用座椅，而被他罚去和乏味的会计部门人员共进午餐。



提娜

呆伯特所属工程师部门里的技术文件撰写员。生性敏感，深信别人都对女性有差别待遇，偏偏她身边净是些不看好她的工程师，惹得她一直在为保持个人尊严而苦战。



见习生

公司里地位最卑微的人，一般上班族已丧失的自尊与乐观在他身上还见得到，但你说他能永远如此乐观向上吗？难了！只是时间问题。



恐龙老包

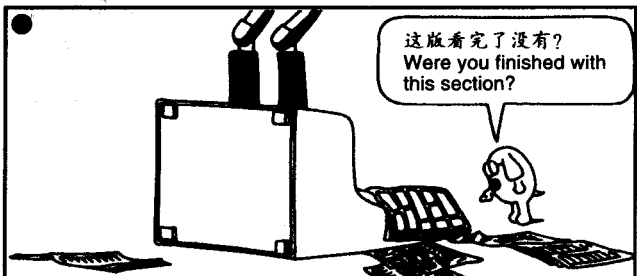
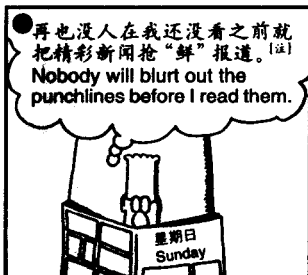
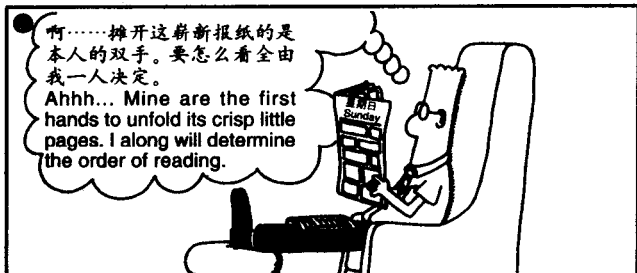
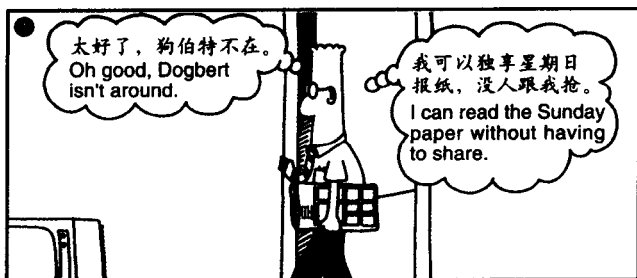
有一天，呆伯特认定，不可能所有的恐龙都灭绝了。正在这时，老包就从沙发后面现身了。老包很笨、很快乐，总是对狗伯特惟命是从。恐龙或许不再统治地球，但老包最喜欢恶作剧。



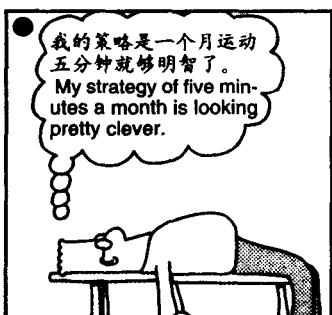
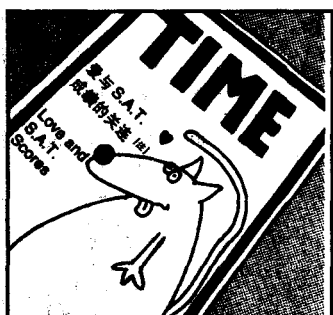
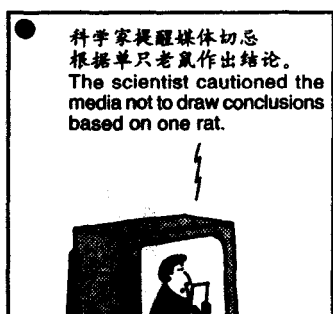
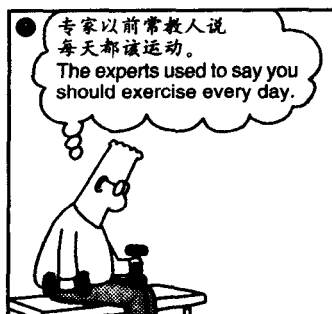
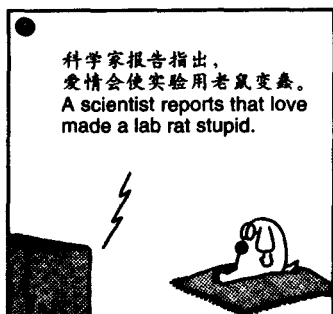
人物介绍注释

注1：MENSA 指智商 170 以上的天才所组成的团体。

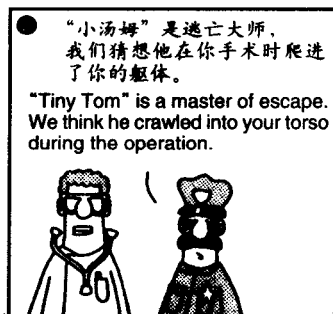
注2：一种精神医疗的手术，可消除病人的攻击性，变成像白痴一般服从。

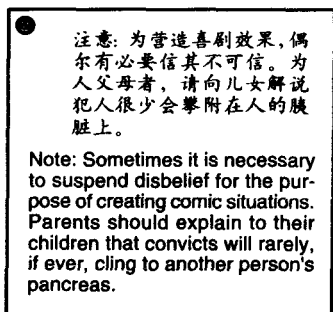


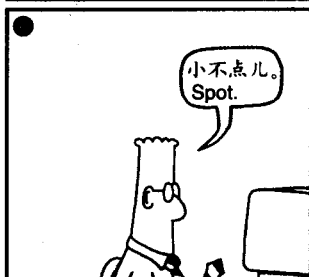
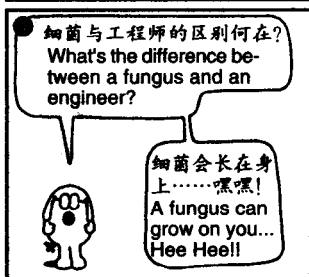
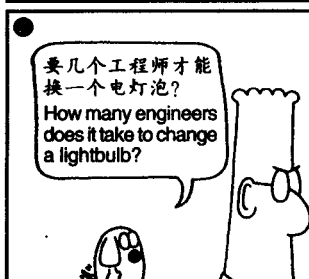
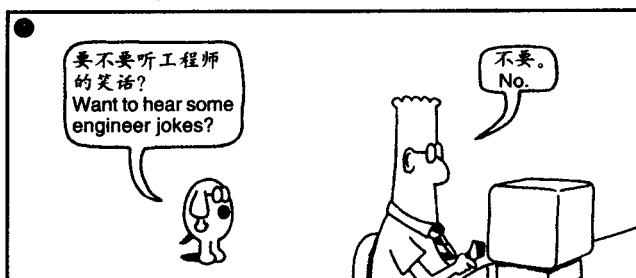
[注] blurt out 是“脱口说出”的意思，punchline 指笑话、故事的结尾，或是最精彩的地方。

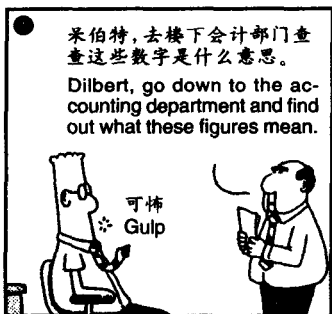


[注] S.A.T. (Scholastic Aptitude Test) 是美国大学生入学必须接受的学科性向测验。









呆子！你来本会计
部门有何贵干？

Fool! Why have you
come to the account-
ing department?!!



所以……你来会计部门要求
我们说明预算报表，是吗？
给他松绑，布莱德雷。

So... You've come to
the accounting de-
partment for an expla-
nation of the budget
report, aye? Unchain
him, Bradley.



呃……我有问题请教，
先生……女士……呃，
先生？

Uh... I had some questions,
sir... Ma'am...er, sir?



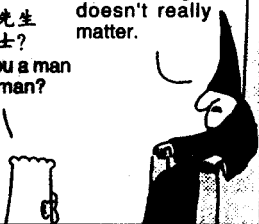
你胆敢怀疑我们的预算报表，
正常情况之下，我们会对你
施以酷刑，然后处死。

Normally we would
torture and kill you
for questioning our
report.



你是先生
或女士？
Are you a man
or woman?

这种事在
会计部无所谓。
In accounting, it
doesn't really
matter.



但你认为我问得有道理？
But you realized that my
questions are valid?

不，我要提拔布莱德雷。
你来做我的新分析师。
No. I'm promoting Bradley.
You're my new analyst.



- 不! 你不能强迫我在会计部工作! 我是工程师!
No! You can't force me to work in accounting! I'm an engineer!

太迟了……
It's too late...



- 呆伯特被迫任职于会计部门
Dilbert is forced to work in the accounting department

首先, 你得了解数字如何改变事实。
First you must understand how numbers change reality...



- 既然来了……呼吸到这里的空气……改变已无法逆转……布莱德雷会训练你。
You came... You breathed the air... The change is irreversible... Bradley will train you.

You came... You breathed the air... The change is irreversible... Bradley will train you.



- 有人认为数字只是反映事实……可是我们认为数字创造事实。
Some people think numbers merely reflect reality... But we believe that numbers create reality.

Some people think numbers merely reflect reality... But we believe that numbers create reality.



- 我对这份工作开始反感……
I'm starting to get a bad attitude about this job...

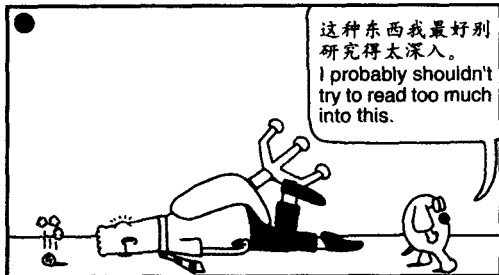
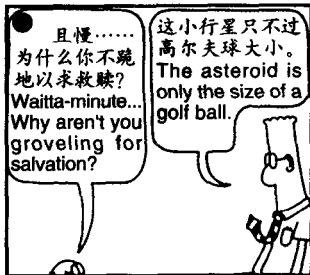
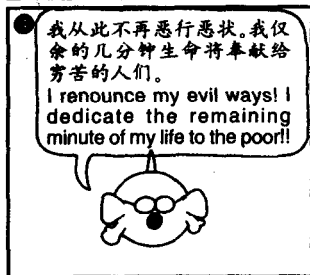
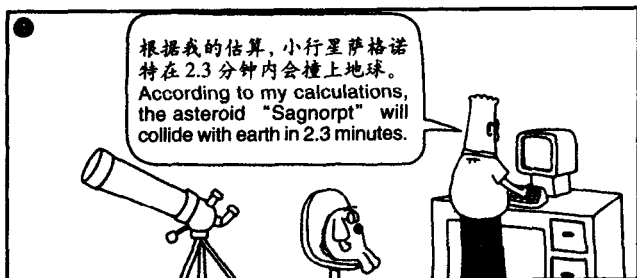
很好, 这部分训练就可以省了。
Good. I can skip that part of the training.

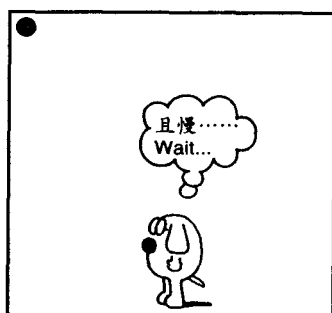
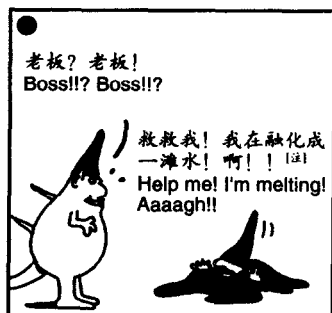
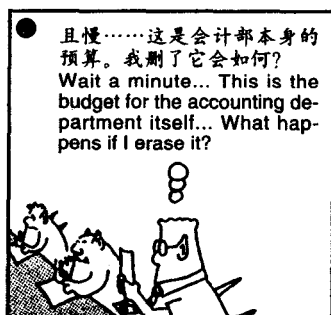
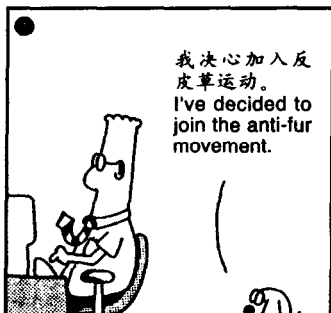


- 这是我们的预算擦除室……
This is our budget-erasing room...

擦快点!
Erase faster!!







[注] 出自童话故事《绿野仙踪》的典故，故事中坏心的女巫最后化成一滩水，大快人心。